

Syntetyczny opis kwalifikacji ze szkolnictwa wyższego

1. Nazwa kwalifikacji

1.1. Tytuł zawodowy	Magister	Master of Arts <small>[sugerowany odpowiednik tytułu w języku angielskim]</small>
1.2. Kierunek studiów	Filologia angielska (poza POL-on)	English Studies
1.3. Specjalność	specjalność nauczycielska, specjalność tłumaczeniowa	teaching specialisation/translation specialisation

2. Instytucja nadająca kwalifikację

2.1. Uczelnia	Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II w Lublinie	The John Paul II Catholic University of Lublin
2.2. Jednostka organizacyjna	Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II w Lublinie	The John Paul II Catholic University of Lublin

3. Cechy kwalifikacji

3.1. Dziedzina ISCED	0114: Kształcenie nauczycieli ze specjalizacją tematyczną, 0231: Nauka języków, 0232: Literatura i językoznawstwo (lingwistyka), Polska,	0114: Teacher training with subject specialisation, 0231: Language acquisition, 0232: Literature and linguistics, Poland,
3.2. Państwo/region		
3.3. Poziom ERK	7 (studia II stopnia lub jednolite magisterskie),	7 (master's degree or long-cycle studies),
3.4. Profil studiów	Ogólnoakademicki,	Academical oriented,
3.5. Język	język polski język angielski	Polish,
3.6. Nakład pracy (ECTS)	120	120

4. Opis kwalifikacji

4.1. Kompetencje absolwenta	Osoba posiadająca ww. kwalifikację posiada interdyscyplinarne kompetencje związane z pogłębioną i specjalistyczną wiedzą o języku angielskim, literaturze i kulturze angielskiego obszaru językowego oraz umiejętność wykorzystania tej wiedzy w pracy zawodowej i życiu z zachowaniem zasad etycznych. Legitymuje się znajomością języka angielskiego na poziomie biegłości C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy oraz umie posługiwać się językiem specjalistycznym. Umie myśleć krytycznie, analizować teksty kultury, wiązać ze sobą fakty oraz formułować wnioski. Posiada warsztat narzędzi poznawczych koniecznych do samodzielnego opracowania problemu badawczego. Zna zasady efektywnej autoprezentacji, potrafi zastosować narzędzia technologii informacyjno-komunikacyjnej na potrzeby tworzenia prezentacji multimedialnych. Ma umiejętność pracy w zespole, planowania i podziału zadań z grupie. Charakteryzuje się postawą otwartości wobec innych kultur i języków oraz posiada kompetencje interkulturowe. W przypadku wyboru	The person with the above qualifications possesses interdisciplinary competences related to deep and specialised knowledge of the English language, literature and culture, as well as the ability to use this knowledge in work-related contexts in accordance with ethical principles. He/she demonstrates the command of English at C2 level of the Common European Framework of Reference for Languages developed by the Council of Europe and can use specialized varieties of English. He/she can think critically, analyze texts of culture, associate facts and formulate conclusions. He/she has relevant cognitive tools necessary to develop a research question independently; knows the principles of effective self-presentation and can apply tools of information and communication technology for the purposes of creating multimedia presentations; has the ability to work in a team and plan and distribute tasks within a group; demonstrates an attitude of openness to other cultures and languages and has intercultural competences. In the case of choosing the translation specialisation, the graduate is able to construct linguistically and logically correct oral
-----------------------------	--	---

specjalizacji tłumaczeniowej absolwent poprawnie językowo i logicznie konstruuje tłumaczenia ustne i pisemne w różnych zakresach tematycznych i rejestrach językowych, np. marketingu, zarządzania, techniki i technologii, medycyny i humanistyki. W przypadku specjalizacji nauczycielskiej kwalifikacje obejmują realizację zadań dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych wynikających z roli nauczyciela języka angielskiego w szkołach ponadpodstawowych.

and written translations in various subject areas and language registers, e.g. marketing, management, technology, medicine and humanities. After completing the teaching specialisation, the graduate has the competences to carry out didactic, educational and caring tasks resulting from the role of the teacher in secondary schools.

4.2. Typowe miejsca/stanowiska pracy

Studia przygotowują do podjęcia pracy zawodach wymagających dobrej znajomości języka angielskiego jako niezbędnego narzędzia w codziennym profesjonalnym funkcjonowaniu, np. w korporacjach (np. działy HR), fundacjach o zasięgu międzynarodowym, turystyce i sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka i kultury. Możliwa jest również praca w branży IT w tzw. linguistic departments jako specjalista od języków obcych lub tłumacz. Po ukończeniu specjalizacji tłumaczeniowej student ma kompetencje do pracy jako tłumacz (po uzyskaniu odpowiedniego doświadczenia), oraz w instytucjach kulturalno-oświatowych, wydawnictwach, redakcjach czasopism, środkach masowego przekazu. Po ukończeniu specjalności pedagogicznej absolwent może podjąć pracę w zawodzie nauczyciela w przedszkolu, szkole podstawowej lub szkole ponadpodstawowej (zgodnie ze standardami kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela). Możliwość podjęcia własnej działalności gospodarczej (np. szkoła językowa).

The studies prepare for jobs which require proficiency in English as an indispensable tool in everyday professional functioning, e.g. in corporations (HR departments), international foundations, tourism and the service sector which require a good knowledge of language and culture. It is also possible to work in the IT industry in linguistic departments as a language specialist and translator. After completing the translation specialisation, the student has competences to work as a translator (after obtaining relevant experience), as well as in cultural and educational institutions, publishing houses, editorial offices and mass media. After completing the teaching specialisation, the graduate can start working as a teacher in kindergarten and primary or secondary school (in accordance with the standards of education for the teaching profession). There is a possibility of starting one's own business (e.g. language school).

4.3. Inne składowe opisu, specyficzne dla kwalifikacji

Po ukończeniu specjalizacji nauczycielskiej absolwent umie praktycznie wykorzystać wiedzę z zakresu dydaktyki i metodyki nauczania jęz. angielskiego: organizuje pracę w klasie, indywidualizuje zadania, tworzy autorskie materiały dydaktyczne, umie pracować z grupą. Po ukończeniu specjalizacji tłumaczeniowej absolwent potrafi znać i umie wykorzystać praktycznie podstawy warsztatu dotyczące tłumaczeń pisemnych, ustnych i audiowizualnych. Ma wiedzę o sposobie działania programów tłumaczeniowych.

After completing the teaching specialization the graduate is able to put into practical use his/her knowledge of didactics and methodology of English language teaching by organizing classroom work, creating teaching materials and effectively working with a group. As regards the translation specialization, the graduate is able to put into practical use the skills fundamental to successful interpreting; written or audiovisual translation. He/she possesses the knowledge of translation software.

5. Zewnętrzny organ ds. zapewniania jakości

5.1. Zewnętrzny organ ds. zapewniania jakości

Polska Komisja Akredytacyjna,

The Polish Accreditation Committee,

5.2. Podstawa prawna do nadawania kwalifikacji

Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce,

Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce,

5.3. Posiadane dodatkowe akredytacje

6. Związek z zawodami lub sektorami zawodowymi

6.1. Uprawnienia zawodowe związane z uzyskaniem kwalifikacji

Po ukończeniu specjalizacji nauczycielskiej - uprawnienia do nauczania języka angielskiego na poziomie szkoły ponadpodstawowej (jako rozszerzenie kwalifikacji do nauczania w przedszkolach i szkołach podstawowych). Podstawa prawna: Rozporządzenie Ministra

After completing the teaching specialisation - qualifications to teach English at the level required in secondary school (as an extension of qualifications to teach in kindergarten and primary school). Legal basis: Ordinance of the Minister of Science and Higher Education of 17

6.2. Sposób, w jaki kwalifikacja ułatwia uzyskanie uprawnień zawodowych

6.3. Związek efektów kształcenia/uczenia się zdefiniowanych dla kwalifikacji z efektami uczenia się określonymi w sektorowej ramie kwalifikacji

Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 17 stycznia 2012 r. w sprawie standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. 2012 poz. 131).

Po uzyskaniu odpowiedniego doświadczenia i uprawnień możliwe jest podjęcie pracy jako tłumacz przysięgły, symultaniczny, konsekwentny, audiowizualny.

January 2012 on standards of teacher training education (Dz. U. of 2012, Item 131).
After gaining the relevant experience and qualifications, it is possible to work as a sworn, audiovisual, simultaneous and/or consecutive translator.

7. Dodatkowe informacje na temat kwalifikacji

7.1. Informacje o szczególnych cechach programu studiów istotnych ze względu na kompetencje absolwenta

W ramach specjalizacji nauczycielskiej praktyki pedagogiczne śródroczne (obserwacyjne) w wymiarze 30 godzin, odbywane w szkołach ponadpodstawowych; praktyka pedagogiczna ciągła w wymiarze 120 godzin, odbywana w szkołach ponadpodstawowych. W ramach specjalizacji tłumaczeniowej praktyki tłumaczeniowe w wymiarze 30 godzin, odbywane w biurach tłumaczeniowych lub instytucjach.

With regard to the teaching specialisation - mid-year (observation) teaching practice (30 hours) in secondary school; 120 hours of continuous teaching practice in secondary school. With regard to the translation specialisation - translation practice (30 hours) in translation agencies or other institutions.

7.2. Forma prowadzenia studiów

Studia stacjonarne,

Full-time,

7.3. Możliwość uzyskiwania kwalifikacji na wyższym poziomie

Możliwość kontynuacji kształcenia na poziomie PRK 8 w szkole doktorskiej lub na studiach podyplomowych.

There is a possibility of continuing education at EQF level 8 in the doctoral school or post-graduate studies.

7.4. Pozostałe uwagi

Zajęcia prowadzone w języku polskim: "Biblia- istota i rola w kulturze", "Katolicka nauka społeczna i myśl Jana Pawła II". Studia prowadzone również w trybie niestacjonarnym; część wykładów odbywa się prowadzona jest metodą e-learning.

Classes conducted in Polish as part of the studies: "The Bible - Its Essence and Role in Culture", "Catholic Social Teaching and John Paul II Social Thought". Studies are also conducted in a part-time mode; some of the lectures are conducted with the use of e-learning.